Internacionalización Admin

Esta página explica cómo administrar un sitio de Tiki con todas las cuestiones relativas a las lenguas de Internacionalización. Para aprender a crear un nuevo lenguaje, actualizarlo, personalizar la traducción de propósito general para su lugar, por favor, consulte:Internacionalizacion de Usuario y Traduciendo la interfaz de Tiki.

¿Cómo construir un sitio monolingüe?

Por defecto, TikiWiki se encuentra en inglés americano. Pero Tiki soporta muchas otras lenguas.
Primero, usted debe comprobar si las cadenas de Tiki (los textos de menú, mensajes ...) han sido traducidos a su lengua para su versión de tiki. La lista y el estado de las traducciones están actualizados en: http://tikiwiki.org/TikiWikiInternationalizationAndLanguages. Usted también puede verlos en su instalación mirando en el panel admin/general la lista de lenguas disponibles en "lengua".

Entonces, tiene que establecer alguna información:

- En el panel de admin/login, tiene que desmarcar "__Usuarios registradors pueden cambiar la lengua"
- En el panel de admin/features, tiene que desmarcar "**Multilingüe**" y "**Mejor lengua**"
- En el panel de admin/general, tiene que poner "**Lengua**" a la lengua de su sitio
- En el panel de admin/general, tiene que desmarcar "**Detecta la lengua del navegador**"
- En el panel de admin/general, puede poner "**Conjunto de caracteres (Charset) por defecto para enviar el correo**". Tiki por defecto usa utf8, pero si la lengua por defecto para usted es iso-8859-1 y si sus usuarios usan programas de correo-e que no son capaces de leer utf8, es mejor poner el conjunto de caracteres (charset) a iso-8858-1. Un usuario registrado siempre podrá cambiarse esta preferencia.
- En el panel de admin/general, tiene que poner los formatos de fecha, si quiere la lengua por defecto, copie/enganche del archivo language.php.

Algunas pistas:

- Pista: si usted quiere acelerar su sitio, es mejor "compilar" las plantillas. Vaya al panel admin/admin de sistema y pinche en "compilar" de su lengua.
- Pista: si usted quiere ahorrarse algún espacio en el disco, puede suprimir los directorios lang/xx donde xx es una lengua que usted no usa
- Pista: si usted quiere cambiar algunas cadenas, usted puede editar el archivo lang/xx/language.php. Pero tenga cuidado, debe seguir la sintaxis y debe usar y guardar el archivo en la codificación utf8. Para ver su actualización en acción, usted debe limipiar la memoria caché que tiki construye automáticamente. Para hacer esto, entre en el panel admin/admin de sistema y pinche sobre "Vaciar" de la línea templates_c

Es posible usar la base de datos para almacenar las cadenas traducidas en vez del archivo language.php. Ver esta página para más información

¿Cómo construir un sitio multilingüe?

El Tiki soporta múltiples lenguas. Esto significa que las cadenas y los mensajes pueden ser mostrados en una lengua específico elegido por el usuario o automáticamente elegidos en función de la configuración de lenguas del navegador.
El contenido de algunos objetos (página, artículo) también puede ser mostrado en la misma lengua que las cadenas si las traducciones de estos objectos han sido hechas y establecidas adecuadamente (ver más abajo).

Configurar un sitio multilingüe:

- En el panel de admin/login, tiene que definir la lista de lenguas que usted quiere. Tiene que marcar "**Usuarios registrados pueden cambiar la lengua**". Usted puede restringir las lenguas disponibles ajustando "Restringir las lenguas disponibles"
- En el panel de admin/general, tiene que poner la **lengua** por defecto para el sitio; esto es la lengua que el visitante anónimo de su sitio verá.
- En el panel de admin/general, puede marcar o desmarcar "**Detectar la lengua del navegador**". Si se marca, la lengua de los navegadores anulará la lengua del sitio para un visitante anónimo o para un usuario que no puso su preferencia de lengua de usuario (en el panel de MyTiki/Preferencias)
- En el panel de admin/características, tiene que marcar "**Pantalla de Preferencias del Usuario**"

Para tener un contenido multilingüe:

- En el panel de admin/características, tiene que marcar "**Multilingüe**". Esto dará al usuario la posibilidad de poner la lengua de una página de Wiki o un artículo y construir un juego de traducciones (él sería capaz de decir que esta página/artículo es la traducción de esta otra página/artículo). Cada usuario que tiene el derecho de editar una página/artículo puede poner la lengua y enlazarla a las otras traducciones de la misma página/artículo.

Las lenguas diferentes para una página Wiki o artículo que tiene traducciones son mostradas en un **menú desplegable**, la lengua de la página/artículo primero. Un usuario puede navegar por las diferentes traducciones vía este menú.

El establecimiento de un juego de traducciones dará a Tiki la oportunidad de seleccionar automáticamente en algún caso una página de Wiki o un artículo en la mejor lengua para el usuario.
La mejor lengua para un usuario es la primera de la lista:

1. la lengua de la página para el plugin de artículos
2. la lengua del usuario (o lengua actual)
3. la lengua contextual (para un enlace en una página de tiki esto es la lengua de la página - no puesto en práctica todavía)
4. las lenguas del navegador
5. la lengua del sitio web

Para cada lengua con una variante lingüística (ej: en-uk), la lengua raíz es añadida (ej: en) a la lista (justo después de la variante)

El Tiki usará la mejor lengua en algunas situaciones:

- En la Página de inicio de Artículos y en el plugin de Artículos, si un artículo pertenece a un juego de traducciones sólo el artículo con la mejor lengua será mostrado.
- Si el parámetro bl o best_lang es dado a tiki-index_raw.php y si la página pertenece a un juego de traducciones, la página será automáticamente mostrada en la mejor lengua.
- Si la característica "**La mejor lengua**" es puesta en el panel admin/características, un enlace a una página wiki de una página de wiki llevará a la página en la mejor lengua si esta página está en un juego de traducciones

La característica "La mejor lengua" se usa principalmente en un sitio multilingüe abierto como tikiwiki.org. Las páginas no son traducidas en orden. Los traductores no tienen que cambiar los enlaces a la página traducida. Su trabajo es más fácil y esto evita tener muchos enlaces erróneos durante una fase de traducción. Para un sitio multilingüe en activo, es mejor adaptar los enlaces y desactivar la característica.

Módulos mostrados sólo para alguna lengua

Si usted quiere que un módulo sea mostrado sólo para alguna lengua, tiene que poner el parámetro lang en el panel de admin/modules/the_module. La sintaxis es

- lang=fr
- lang[]=en*lang[]=fr
- Lang=fr*max=20

El módulo será mostrado sólo si la lengua actual está en lang

Menú de usuario multilingüe

Puede usar la característica anterior (módulo mostrado sólo para una lengua) o puede usar el proceso de traducción

- poner el nombre de opción de menú en admin-> menú en inglés
- poner el título de módulo de usuario en el panel admin-> módulos en inglés
- añadir en lang/tu_lengua/language.php, la lista en traducciones

Pista

Si quiere acelerar su sitio, es mejor "compilar" las plantillas. Vaya al panel admin/admin de sistema y pinche en "compilar" de cada lengua.

Golosinas

El Tiki también tiene a algunas golosinas que pueden ayudar con un sitio multilingüe:

- un módulo: mod_switch_lang que permite a un usuario o un anónimo cambiar la lengua.
- un plugin wiki pluginVersions más genérico puede ser usado para el selector de lengua
- un plugin wiki pluginLang para mostrar un texto sólo si la lengua se corresponde
- un plugin wiki pluginTranslated para mostrar un enlace sólo si la lengua se corresponde
- un modificador de smarty smartyTranslation para mostrar un texto sólo si la lengua se corresponde
- en 1.10, usted puede añadir un parámetro adicional a la url switchLang=, donde langName es el código de 2 letras de lengua (+ eventualmente - código de 2 letras de país). Este parámetro cambia la lengua (para un usuario registrado, esto cambia su preferencia - para un anónimo, esto recuerda la lengua en una variable de sesión). Ejemplo: tiki-index_raw.php?page=Internationalization&swithchLang=fr

Problema de instalación

CharacterEncodingTrouble